

Erklärung über die Kontaminierung von Vakuumpumpen und –Komponenten Procedure for returning ALCATEL Vacuum Pumps and Helium Leak Detectors

(Diese Erklärung darf nur von einem autorisiertem Fachpersonal ausgefüllt und unterschrieben werden)
 (This questionnaire is only to be filled in and signed by an authorized person)

FIRMA - COMPANY

Firmenname - Name of company:
 Name der Person- Name of person:
 (Wer hat den Fragebogen ausgefüllt) - (who has filled in questionnaire)
 Funktion – Position :
 Nr. Tel - Tel.no :
 Nr. Fax - Fax no :
 Email – mail adress :
 (Für alle Fragen zum Betrieb des Gerätes) - (For any information on products used)

AUSRÜSTUNG - EQUIPMENT

Beschreibung :

 Teilenummer – Part number:
 Seriennummer - Serial no :
 Prozess - Type of process :
 (An welchem Tool/-Prozess wurde es benutzt) - (for which equipment is used)
 Datum- Date of consignment :

GRUND DER EINSENDUNG - SERVICE

Wartung erforderlich (Gesamtwartung, Reparatur, etc...) - Service required (overhaul, repair, etc...)
 Fehlerbeobachtung- Type of anomaly observed :

KUPFERPROZESS – COPPER PROCESS

Produkt wurde an Kupferprozess betrieben – Product used on a Copper process Ja– Yes Nein – No
 Wenn Ja, versiegelte Verpackung und Kennzeichnung erforderlich - If "Yes", sealed package and specific label are required

SICHERHEITSPUNKTE - SAFETY ASPECT

Einsatzbedingte Kontaminierung des Produkts - The above equipment has been in contact with the following substances :
 (Chemische Bezeichnung und Formel) - (name and chemical formula)

Diese Schadstoffe beinhalten folgende Risiken- These substances present the following risks

Chemisch - Chemical

Giftig - Toxic	Ja – Yes <input type="checkbox"/>	Nein – No <input type="checkbox"/>
Krebserregend - Carcinogenic	Ja – Yes <input type="checkbox"/>	Nein – No <input type="checkbox"/>
Brennbar - Combustible	Ja – Yes <input type="checkbox"/>	Nein – No <input type="checkbox"/>
Ätzend - Corrosive	Ja – Yes <input type="checkbox"/>	Nein – No <input type="checkbox"/>
Explosive - Explosive	Ja – Yes <input type="checkbox"/>	Nein – No <input type="checkbox"/>
Biologisch - Biological	Ja – Yes <input type="checkbox"/>	Nein – No <input type="checkbox"/>
Radioaktiv - Radioactive	Ja – Yes <input type="checkbox"/>	Nein – No <input type="checkbox"/>

Detaillierte Beschreibung - Detailed explanation
 Wenn Ja, welche Art von Gefahr - If "Yes", what type of risk

Sonstige Schadstoffe - Other

(Siehe Beiblatt wenn notwendig) - (see preceding page if necessary)

UNTERSCHRIFT - SIGNATURE

Rechtsverbindliche Erklärung: Wir versichern, dass die Angaben in dieser Erklärung wahrheitsgemäß und vollständig sind und ich als Unterzeichner in der Lage bin, dies zu beurteilen. Uns ist bekannt, dass wir gegenüber dem Auftragnehmer für Schäden, die durch unvollständige und unrichtige Angaben entstehen, haften. Wir verpflichten uns, den Auftragnehmer von durch unvollständige oder unrichtige Angaben entstehenden Schadenersatzansprüchen Dritter freizustellen. Uns ist bekannt, dass wir unabhängig von dieser Erklärung gegenüber Dritten – wozu insbesondere die mit der Handhabung/Reparatur des Produkts betrauten Mitarbeiter des Auftragnehmers gehören – direkt haften.

Ich versichere, dass das Gerät nicht in Kontakt mit gesundheitsgefährlichen Substanzen gekommen ist und das Öl im Gerät (wenn möglich) entleert wurde. Ein- und Ausgänge wurden luftdicht verschlossen.

I confirm that the above equipment has not been in contact with any dangerous substance and has been emptied of oil (if applicable).

You have replied "Yes" to one of the above questions :

I confirm that only the substances mentioned have been in contact with the above equipment and that the preparation, packing and transport procedures have been complied with.

Wenn Ja : Schutz erforderlich – If "YES" : requires protection

Wenn Nein: Kein Risiko - If "NO" : no risk

Name - Name :
 Funktion - Position :
 Datum - Date :
 Autorisierte Unterschrift - Authorized signature :

Name - Name :
 Funktion - Position :
 Datum - Date :
 Autorisierte Unterschrift - Authorized signature :

Stempel
Stamp / Seal

Stempel
Stamp / Seal